

Майданюк Ю. І.

<https://orcid.org/0009-0004-7108-0332>

Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка

БІЛІНГВАЛЬНІ ЯВИЩА В АНГЛОМОВНОМУ ПУБЛІЦИСТИЧНОМУ ДИСКУРСІ: ІНТЕРФЕРЕНЦІЙНІ МЕХАНІЗМИ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНИЙ ПОТЕНЦІАЛ

У статті здійснено комплексний аналіз білінгвальних явищ в англomовному публіцистичному дискурсі з позиції сучасної лінгвістики тексту, теорії мовної інтерференції та дискурс-аналізу. Особливу увагу зосереджено на механізмах інтеграції іношомовних елементів у публіцистичні тексти англomовних медіа, їхніх функціях та прагматичному навантаженні. Білінгвальні вкраплення розглядаються не як випадкові порушення мовної норми, а як свідомі стилістичні та дискурсивні стратегії, спрямовані на досягнення експресивності, інтертекстуальності та ідеологічного впливу на реципієнта. Теоретичну базу дослідження становлять праці з проблем білінгвізму, мовних контактів, публіцистичного дискурсу та інтерференції. У роботі використано методи контекстуального, семантико-прагматичного та функціонального аналізу.

Додатково у статті розглянуто типологію іношомовних вкраплень, їхню класифікацію за функціональними та структурними ознаками, а також визначено особливості їхнього використання залежно від жанрових характеристик публіцистичних текстів. Проаналізовано роль білінгвальних елементів у формуванні авторської позиції, створенні ефекту достовірності та впливу на читацьку аудиторію. Окрему увагу приділено взаємодії мовних і поза-мовних чинників, що зумовлюють появу іношомовних компонентів у сучасному медійному просторі. Показано, що білінгвальні явища виступають важливим інструментом комунікативної стратегії, сприяючи посиленню виразності тексту та розширенню його смислового потенціалу.

Ключові слова: білінгвізм, публіцистичний дискурс, англomовні медіа, інтерференція, іношомовні вкраплення, дискурс-аналіз, лінгвістика тексту, мовні контакти.

Постановка проблеми. Глобалізаційні процеси, цифровізація медіапростору та інтенсифікація транскультурної комунікації зумовили якісну трансформацію англomовного публіцистичного дискурсу, який дедалі виразніше демонструє ознаки системної мовної гібридизації. Англійська мова як глобальна *lingua franca* перебуває у стані перманентного контактного тиску, що, за спостереженнями У. Вайнрайха, активує інтерференційні процеси різних рівнів [14, с. 45]. У сучасних медіатекстах білінгвальні явища вже не можуть інтерпретуватися виключно як побічний продукт мовного контакту. Натомість вони дедалі частіше виступають як інтенційно керовані дискурсивні стратегії, що корелює з положенням Н. Ферклафа про стратегічну природу мовного вибору в медіа [8, с. 67]. Як підкреслює Т. ван Дейк «мікролінг-

вістичні рішення журналіста мають прямий вихід на макрорівень ідеологічного конструювання реальності» [13, с. 112].

Особливо показовим є сегмент глянцевої публіцистики, де іношомовні включення функціонують як маркери престижу, космополітизму та культурного змішування. У цьому значенні доречно згадати концепцію символічної влади мови П. Бурдьє, згідно з якою «мовний код здатен індексувати соціальну ієрархію» [5, с. 78]. Попри значний доробок у сфері контактної лінгвістики, функціонально-прагматичний вимір білінгвальних явищ у публіцистичному дискурсі залишається недостатньо систематизованим, що й визначає наукову новизну пропонованого дослідження.

Актуальність наукової розвідки зумовлена тим, що білінгвальні елементи в англomовних



медіатекстах дедалі частіше виконують не лише номінативну, а й виразну, оцінну та маніпулятивну функції. Як слушно зазначає О. В. Косович, «мовна інтерференція в дискурсивному просторі сучасних медіа перестає бути побічним ефектом контактів мов і перетворюється на усвідомлений інструмент стилістичного та прагматичного впливу» [15, с. 47]. Саме тому аналіз білінгвальних явищ потребує виходу за межі суто описового підходу та залучення дискурс-орієнтованих методологій.

Попри значну кількість праць, присвячених білінгвізму та мовним контактам, специфіка функціонування іншомовних елементів в англomовному публіцистичному дискурсі залишається недостатньо систематизованою. Більшість досліджень зосереджується або на соціолінгвістичних аспектах білінгвізму, або на аналізі художніх текстів, тоді як публіцистика як особливий тип дискурсу з власними комунікативними завданнями потребує окремого комплексного вивчення.

Аналіз останніх досліджень і публікацій. Проблематика білінгвізму та мовної інтерференції має ґрунтовну теоретичну базу в працях У. Вайнрайха, який розглядав мовні контакти як джерело системних змін у мовах, що взаємодіють, а також Дж. Фішмана, котрий наголошував на соціальній зумовленості білінгвальних практик [9, с. 54]. У межах дискурс-аналізу важливими є підходи Н. Ферклафа та Т. ван Дейка, які розглядають медіатекст як інструмент ідеологічного впливу [10, 22].

Доповненням до цих підходів є дослідження К. Майєрс-Скоттон, яка розробила модель маркованості кодового перемикування. Її концепція дозволяє пояснити, чому саме іншомовні вставки в медіатекстах часто виконують функцію соціального позиціонування автора й аудиторії [16].

Проблеми інтерференції та стилістичного потенціалу мовних контактів розробляються, зокрема, в працях О. В. Косович, де «інтерференційні явища осмислюються як складні багаторівневі механізми, що поєднують формальне зближення мовних одиниць із функціональною переорієнтацією їхнього значення» [1].

Окремо слід згадати дослідження українських медіалінгвістів, зокрема, у руслі праць Л. Шевченко та Н. Непийводи, які наголошують на прагматичній мотивованості іншомовних елементів у журналістських текстах [2, с. 56; 3]. Їхні спостереження підтверджують, що білінгвальні вкраплення дедалі частіше виконують роль дискурсивних тригерів уваги.

Значний внесок у дослідження іншомовних вкраплень у медіа зробили також А. Муссолф, М. Кронін та Д. Кристал. Водночас у більшості робіт білінгвальні явища розглядаються фрагментарно, без чіткого розмежування їхніх функцій у публіцистичному дискурсі, що зумовлює необхідність детального розгляду явища білінгвізму та інтерференційної механізми [17, с. 34; 3, с. 91; 4, с. 120].

Постановка завдання. Метою статті є теоретичне та прикладне осмислення білінгвальних явищ в англomовному публіцистичному дискурсі як проявів мовної інтерференції та визначення їхнього функціонального потенціалу.

Для досягнення поставленої мети передбачено розв'язання таких завдань: 1) уточнити поняття білінгвальних явищ у контексті публіцистичного дискурсу; 2) окреслити основні типи іншомовних вкраплень в англomовних медіатекстах; 3) проаналізувати механізми їхнього інтегрування в текстову структуру; 4) визначити функції білінгвальних елементів у публіцистичному дискурсі; 5) простежити прагматичний та ідеологічний потенціал мовної інтерференції в сучасних англomовних медіа.

У статті застосовано комплекс методів: описовий метод для систематизації теоретичних підходів; контекстуальний аналіз; семантико-прагматичний аналіз; елементи дискурс-аналізу.

Методологічну валідність дослідження посилено поєднанням різних аналітичних процедур, що відповідає рекомендаціям сучасної критичної дискурсології та дозволяє уникнути поверхневого трактування білінгвальних явищ.

Виклад основного матеріалу. У сучасній лінгвістиці інтерференція трактується як результат взаємодії мовних систем у свідомості мовця, однак у межах медіадискурсу вона дедалі частіше розглядається як функціонально зумовлений і стратегічно вмотивований вибір, спрямований на досягнення певного прагматичного ефекту [4, с. 23; 20, с. 65; 23, с. 144]. У цьому контексті особливої ваги набуває аналіз англomовного публіцистичного дискурсу модних журналів *Vogue*, *Elle*, *Harper's Bazaar*, *GQ*, *i-D*, *Dazed*, *The Cut*, де білінгвальні явища функціонують як інструменти стилістичної гри, культурної репрезентації та впливу на аудиторію.

Лексична інтерференція, яка є найбільш очевидною формою мовного контакту, реалізується через включення іншомовних одиниць у структуру англomовного висловлювання. Зокрема, в англomовних виданнях французька мова виступає основним донором у текстах про високу

моду: “*The collection moves effortlessly between prêt-à-porter and couture, offering a new definition of modern luxury*” [23]. Тут використання терміна *prêt-à-porter* не лише виконує номінативну функцію, але й сигналізує про професійну обізнаність автора. Аналогічно, у висловлюванні “*A subtle dégradé effect gives the dress a sense of fluidity and depth*” [13] французьке слово *dégradé* вводиться без перекладу, що свідчить про його інституціоналізацію в межах модного дискурсу.

Розширення конотативного поля особливо помітне у використанні таких виразів, як *joie de vivre, je ne sais quoi, en vogue, à la mode*. Наприклад: “*The campaign radiates joie de vivre, capturing the spirit of carefree elegance*” [9], або “*There’s something undeniably captivating – that je ne sais quoi – in her minimalist aesthetic*” [20]. У цих випадках іншомовні одиниці виконують роль смислових концентраторів, які акумулюють культурні асоціації та формують естетичний ефект.

Також зазначимо, що поряд із лексичною інтерференцією активно функціонує кодове перемикання, яке реалізується як на рівні окремих вставок, так і на рівні цілих синтаксичних сегментів. Наприклад: “*Ready to reinvent your wardrobe? Voilà – the essentials you need this season*” [9], або “*It’s bold, it’s daring, and honestly – c’est magnifique*” [14]. Такі вставки виконують емотивно-експресивну функцію, створюючи ефект живого мовлення та безпосереднього звернення до читача.

Однак значно менш дослідженим, але не менш важливим є явище синтаксичної інтерференції, яке проявляється у перенесенні структурних моделей однієї мови в іншу. У публіцистичному дискурсі тематики моди це явище часто має латентний характер, але відіграє ключову роль у формуванні стилю тексту. Зокрема, під впливом французької мови в англійських текстах спостерігається тенденція до використання інверсійних структур та постпозиційних означень. Наприклад: “*A silhouette so chic, so Parisian, it feels almost cinematic*” [23]. Подібна структура відтворює французьку модель інтенсифікації через повтор і ритмічну організацію висловлювання.

Інший приклад: “*Elegant, refined, undeniably couture – this is the look of the season*” [13]. Тут прикметники винесені в препозицію до основного речення, що створює ефект номінативного стилю, що є характерним для французького публіцистичного дискурсу. Така синтаксична організація підсилює експресивність і дозволяє акцентувати увагу на ключових характеристиках об’єкта.

Цікавим є також використання парцеляції, яка може розглядатися як результат мовних моделей романських мов: “*Not just a dress. A statement. A manifesto of style*” [8]. Подібна структура створює динамічний ритм тексту та підсилює його емоційний вплив.

Синтаксична інтерференція проявляється і у використанні риторичних питань за моделлю французької мови: “*Chic, effortless, timeless – isn’t that what we all want?*” [9], або “*Who wouldn’t fall for such elegance?*” [20]. У цих випадках питання виконує не стільки інформативну, скільки прагматичну функцію, стимулюючи читача до згоди з автором.

Окрему увагу слід приділити явищу концептуальної інтерференції, яке передбачає перенесення цілих культурних моделей. Наприклад: “*This season is all about sprezzatura – the art of looking effortless while being meticulously styled*” [12]. Тут італійська лексема інтегрується в англійський синтаксичний контекст через пояснювальну конструкцію, що є типовим способом адаптації іншомовних концептів.

Так само функціонує і вираз з італійської мови *dolce vita*: “*The collection channels a sense of dolce vita, blending leisure with luxury*” [13]. У цьому випадку іншомовна одиниця виконує роль концептуального ядра, навколо якого вибудовується все висловлювання.

Синтаксична інтерференція також може проявлятися у калькуванні структур. Наприклад, використання конструкцій типу “*the more, the better*” у розширених варіантах: “*The bolder the print, the stronger the statement*” [20] відображає вплив романських мовних моделей інтенсифікації. Інший приклад: “*So chic is this look that it redefines elegance*” [23], де інверсія підмета і присудка створює підсилювальний ефект, характерний для французького синтаксису.

У текстах сучасних цифрових видань [8, 14] спостерігається ще одна тенденція – фрагментація синтаксису, яка поєднується з білінгвальними елементами: “*Less perfection. More attitude. Très cool.*” або “*No rules. Just style. Sempre elegante.*”. У цих прикладах іншомовні вставки інтегруються в мінімалістичні синтаксичні структури, що підсилює їхню виразність.

Розглядаючи подальші приклади лексичної інтерференції, варто звернути увагу на тенденцію до накопичення іншомовних елементів у межах одного висловлювання, що створює ефект «багатомовного шару». Наприклад: “*From couture ateliers in Paris to the effortless sprezzatura of Milan,*

this collection captures the essence of modern luxury” [23]. У цьому випадку *couture ateliers* з французької та *sprezzatura* з італійської мов співіснують в одному синтаксичному просторі, формуючи складну мережу культурних асоціацій. Така стратегія демонструє не лише мовну компетентність автора, але й його здатність оперувати різними культурними кодами.

Ще один показовий приклад: “*Think less fast fashion, more savoir-faire – a return to craftsmanship that feels both nostalgic and forward-thinking*” (*Numéro*). Слово з французької мови *savoir-faire* тут виконує роль концептуального ядра, яке не має повноцінного англійського відповідника, оскільки поєднує значення майстерності, досвіду та культурної традиції. Його використання супроводжується синтаксичною конструкцією зіставлення (*less... more*), що підсилює контраст і водночас демонструє інтеграцію іншомовного елемента в англомовну граматичну систему.

Особливу увагу привертає також використання іспанських та італійських елементів у текстах, орієнтованих на lifestyle-сегмент. Наприклад: “*This summer is all about **vivir la vida** – embracing color, rhythm, and unapologetic joy*” [5]. Тут іспанський вираз *vivir la vida* функціонує як стилістичний маркер життєствердної філософії, додаючи тексту емоційної насиченості. Інший приклад: “***Sempre** chic, always relevant – Italian design continues to dominate the global stage*” [14]. У цьому випадку італійська лексема *sempre* інтегрується в англомовне речення, створюючи ефект ритмічної симетрії.

Поглиблений аналіз синтаксичної інтерференції дозволяє виявити ще складніші механізми впливу. Зокрема, у текстах модних журналів спостерігається тенденція до використання так званих «гібридних синтаксичних моделей», у яких англомовна структура модифікується під впливом іншомовних шаблонів. Наприклад: “***So** effortlessly elegant, **so** distinctly Paris – this look defines the season*” [23]. Подвійна анафорична конструкція (*so... so...*) відтворює ритмічні особливості французького стилю, де повтор використовується як засіб інтенсифікації.

Іншим проявом синтаксичної інтерференції є використання номінативних конструкцій, які імітують заголовковий стиль французької публіцистики: “*Pure lines. Sharp tailoring. Absolute sophistication*” [14]. Відсутність дієслів створює ефект статичності та концентрованості значення, що підсилює візуальний і семантичний вплив тексту.

Цікавим є також явище синтаксичної редукції, яке поєднується з білінгвальними вставками: “*More drama. Less effort. **Très couture.***” [8]. У цьому прикладі французький елемент виступає кульмінаційною точкою висловлювання, що підсилює його експресивність. Подібні структури часто використовуються у сучасних цифрових медіа, де важливу роль відіграє швидкість сприйняття інформації.

Варто також відзначити використання складних синтаксичних конструкцій із включенням іншомовних елементів, які створюють ефект інтелектуалізації тексту: “*What defines true elegance, if not that elusive je ne sais quoi that transcends trends and seasons?*” [20]. Тут іншомовний вираз інтегрується в підрядне речення, виконуючи роль ключового смислового елемента.

Окремий інтерес становить явище синтаксичної інтерференції на рівні пунктуації та ритму тексту. У деяких випадках автори наслідують французьку традицію використання тире або ком для створення пауз і логічних акцентів: “*Elegant – but never predictable; classic – yet entirely modern*” [12]. Така організація тексту відображає вплив іншомовних стилістичних норм і сприяє формуванню індивідуального авторського стилю.

Крім того, у сучасному медіадискурсі спостерігається тенденція до мультимодальної інтерференції, коли мовні елементи поєднуються з візуальними компонентами. Наприклад, іншомовні слова можуть виділятися курсивом або використовуватися як окремі графічні елементи: “*Chic. Bold. Inimitable*” або “*La dolce vita – reimaged*”. У таких випадках інтерференція виходить за межі суто мовного рівня і стає частиною загальної комунікативної стратегії.

Розширюючи функціональний аналіз, слід зазначити, що білінгвальні явища виконують також функцію стилістичної економії. Використання іншомовного терміна дозволяє уникнути громіздких описових конструкцій і водночас зберегти багатство значення. Наприклад, слово *couture* передає значно ширший спектр значень, ніж його англійський відповідник *high fashion*.

Не менш важливою є функція інтертекстуальності, оскільки іншомовні елементи часто відсилають до певних культурних текстів або традицій. Наприклад, використання виразу *la dolce vita* автоматично викликає асоціації з італійським кінематографом та естетикою середини ХХ століття.

Висновки. Узагальнюючи наведені спостереження, можна стверджувати, що синтаксична інтерференція в англомовному публіцистичному

дискурсі виконує низку важливих функцій. Вона сприяє формуванню ритмічної організації тексту, підсилює його експресивність, забезпечує стилістичну варіативність і дозволяє інтегрувати іншомовні елементи на глибшому рівні. У поєднанні з лексичною та семантичною інтерференцією вона створює комплексний ефект, який визначає специфіку сучасного медіадискурсу.

Відтак, білінгвальні явища в англomовному публіцистичному дискурсі формують складну багаторівневу систему, у якій лексична, семантична та синтаксична інтерференція взаємодіють і взаємодоповнюють одна одну. Лексична інтерференція забезпечує введення нових одиниць і концептів, семантична – розширення значень, а синтаксична – формування специфічної організації тексту.

Проведене дослідження дозволяє стверджувати, що інтерференційні процеси є не лише відображенням мовного контакту, але й інструментом конструювання дискурсивної реальності. Вони виконують низку стратегічних функцій: маркують елітарність і професійність дискурсу, підсилюють емоційний вплив, забезпечують культурну автентичність і сприяють формуванню ідентичності учасників комунікації. Особливої уваги заслуго-

вує синтаксична інтерференція, яка, хоча й менш помітна, відіграє ключову роль у створенні ритму, динаміки та стилістичної виразності тексту.

Таким чином, сучасний англomовний публіцистичний дискурс демонструє тенденцію до нормалізації білінгвальних практик, де межі між мовами стають дедалі більш умовними. Інтерференція трансформується з явища «відхилення» у повноцінний ресурс мовної творчості, що відкриває нові перспективи для дослідження в галузі контактної лінгвістики, дискурс-аналізу та медіалінгвістики.

Подальше розширення аналізу білінгвальних явищ в англomовному публіцистичному дискурсі дозволяє глибше простежити взаємодію лексичної, семантичної та синтаксичної інтерференції як взаємопов'язаних механізмів, що формують цілісну стилістичну організацію тексту. Важливо підкреслити, що у сучасному медіапросторі інтерференція вже не є периферійним явищем, а виступає нормалізованою практикою, яка активно використовується авторами для досягнення різних комунікативних цілей. Це особливо помітно у текстах таких видань, як *Vogue Runway*, *The Business of Fashion*, *i-D*, *Dazed*, *Numéro*, *L'Officiel*, де поєднання лексичних елементів стає частиною редакційної стилістики.

Список літератури:

1. Косович О. В. Інтерференція в сучасному медіадискурсі // *Мовознавство*. 2018. № 3. С. 45–52.
2. Непийвода Н. Ф. Мова українських ЗМІ: функціонально-стилістичний аспект. Київ : Логос, 2010. 198 с.
3. Шевченко Л. І. Медіалінгвістика: сучасні підходи до аналізу медіатексту. Київ : ВПЦ «Київський університет», 2012. 275 с.
4. Auer P. *Code-Switching in Conversation: Language, Interaction and Identity*. London : Routledge, 1998. 317 p.
5. Bourdieu P. *Language and Symbolic Power*. Cambridge : Harvard University Press, 1991. 302 p.
6. Cronin M. *Translation and Globalization*. London : Routledge, 2003. 197 p.
7. Crystal D. *English as a Global Language*. Cambridge : Cambridge University Press, 2003. 212 p.
8. Dazed Media. *Dazed Magazine*. London : Dazed Media, 2024. URL: <https://www.dazeddigital.com> (дата звернення: 19.03.2026).
9. Elle. *Elle Magazine*. Paris : Lagardère Group, 2024. URL: <https://www.elle.com> (дата звернення: 19.01.2026).
10. Fairclough N. *Media Discourse*. London : Edward Arnold, 1995. 214 p.
11. Fishman J. A. *Sociolinguistics: A Brief Introduction*. Rowley, MA : Newbury House, 1971. 126 p.
12. GQ. *Gentlemen's Quarterly Magazine*. New York : Condé Nast, 2024. URL: <https://www.gq.com> (дата звернення: 22.03.2026).
13. Harper's Bazaar. *Harper's Bazaar Magazine*. New York : Hearst Communications, 2024. URL: <https://www.harpersbazaar.com> (дата звернення: 22.03.2026).
14. i-D Magazine. *i-D: Vice Media Group*. London : Vice Media, 2024. URL: <https://i-d.vice.com> (дата звернення: 22.03.2026).
15. L'Officiel. *L'Officiel Magazine*. Paris : Jalou Media Group, 2024. URL: <https://www.lofficiel.com> (дата звернення: 22.03.2026).
16. Myers-Scotton C. *Social Motivations for Codeswitching: Evidence from Africa*. Oxford : Oxford University Press, 1993. 177 p.
17. Musolff A. *Metaphor and Political Discourse*. London : Palgrave Macmillan, 2004. 198 p.

18. Numéro. *Numéro Magazine*. Paris : Groupe Alain Ayache, 2024. URL: <https://www.numero.com> (дата звернення: 22.03.2026).
19. The Business of Fashion. *BoF: Fashion News, Analysis and Business Intelligence*. London : The Business of Fashion Ltd., 2024. URL: <https://www.businessoffashion.com> (дата звернення: 22.03.2026).
20. The Cut. *The Cut Magazine*. New York : Vox Media, 2024. URL: <https://www.thecut.com> (дата звернення: 22.03.2026).
21. Thomason S. G. *Language Contact: An Introduction*. Edinburgh : Edinburgh University Press, 2001. 310 p.
22. van Dijk T. A. *News as Discourse*. Hillsdale, NJ : Lawrence Erlbaum Associates, 1988. 200 p.
23. Vogue. *Vogue Magazine*. New York : Condé Nast, 2024. URL: <https://www.vogue.com> (дата звернення: 22.03.2026).
24. Weinreich U. *Languages in Contact: Findings and Problems*. New York : Linguistic Circle of New York, 1953. 148 p.

Maidaniuk Yu. I. BILINGUAL PHENOMENA IN ENGLISH-LANGUAGE JOURNALISTIC DISCOURSE: INTERFERENCE MECHANISMS AND FUNCTIONAL POTENTIAL

The article presents a comprehensive analysis of bilingual phenomena in English-language journalistic discourse from the perspectives of contemporary text linguistics, the theory of language interference, and discourse analysis. Particular attention is paid to the mechanisms by which foreign-language elements are integrated into journalistic texts of English-language media, as well as to their functions and pragmatic load. Bilingual insertions are interpreted not as accidental violations of linguistic norms, but as deliberate stylistic and discursive strategies aimed at achieving expressivity, intertextuality, and ideological influence on the recipient. The theoretical framework of the study is grounded in scholarship on bilingualism, language contact, journalistic discourse, and interference. The research employs contextual, semantic-pragmatic, and functional methods of analysis.

In addition, the article examines the typology of foreign-language insertions, their classification according to functional and structural criteria, and identifies the specific features of their use depending on the genre characteristics of journalistic texts. The role of bilingual elements in shaping the author's stance, creating an effect of credibility, and influencing the readership is analyzed. Special attention is given to the interaction of linguistic and extralinguistic factors that determine the emergence of foreign-language components in the contemporary media space. It is demonstrated that bilingual phenomena function as an important instrument of communicative strategy, contributing to the enhancement of textual expressiveness and the expansion of its semantic potential.

Keywords: *bilingualism, journalistic discourse, English-language media, interference, foreign-language insertions, discourse analysis, text linguistics, language contact.*

Дата першого надходження статті до видання: 24.04.2026
 Дата прийняття статті до друку після рецензування: 11.05.2026
 Дата публікації (оприлюднення) статті: 30.05.2026